

Un weekend con i giornalisti di tutto il mondo

Internazionale a Ferrara

30 settembre/1-2 ottobre 2011



Venerdì 30 settembre

10.30

Cinema Apollo

APERTURA

**Inaugurazione
e presentazione
del festival**

a seguire

**Premio giornalistico
Anna Politkovskaja**

Terza edizione

Consegna del premio a

Hossam el Hamalawy

giornalista e blogger egiziano

*In inglese con traduzione
simultanea*

11.00-12.00

Cortile del Castello

INDIRETTA

con Radio3Mondo

Intervista a

Beatriz Preciado

filosofa spagnola, autrice

di *Pornotopia*

Yulia Latynina

giornalista russa, autrice

di *Il richiamo dell'onore*

Sarah el Sirgany

giornalista e blogger egiziana

Conduce

Anna Maria Giordano

Rai - Radio3Mondo

*In inglese con traduzione
consecutiva*

11.30

Cinema Apollo

VISTI DAGLI ALTRI

Genova, dieci anni dopo

Jeff Israely

Worldcrunch

Eric Jozsef

Libération

Serge Enderlin

Le Temps

Introduce e modera

Bianca Berlinguer

Tg3

*In italiano e in francese con
traduzione simultanea*

12.00

Cinema Boldini

MONDOVISIONI

Prosecutor

di Barry Stevens

Canada 2010, 92'

Luglio 2008, la Corte penale internazionale emette un ordine di arresto contro il presidente sudanese Omar al Bashir per i crimini commessi in Darfur. A chiedere il mandato, il primo diretto a un capo di stato in carica, è Luis Moreno-Ocampo, procuratore capo della Corte.

*In inglese con sottotitoli in italiano
Anteprima italiana*

12.30

Cortile del Castello

IMMAGINI

**Bidonville, le nuove
bombe a orologeria**

Il fotografo

Francesco Zizola

presenta *Urban survivors*

una mostra di Noor per Msf con

Kostas Moschochoritis

direttore generale Msf Italia

In italiano

14.00

Cinema Boldini

MONDOVISIONI

The Edukators 2.0

di Doku Working Group

& coop99. Austria 2011, 85'

Un film collettivo, realizzato con video, foto, blog e tweet degli studenti dell'università di Vienna, per raccontare la più grande protesta studentesca europea degli ultimi anni.

*In tedesco e inglese con sottotitoli
in italiano. Anteprima italiana*

14.30

Teatro Comunale

PAKISTAN

**L'alleato scomodo
dell'Occidente**

Jason Burke

giornalista britannico, autore di
Al Qaeda: la vera storia

Pepe Escobar

corrispondente di Asia Times

Rahimullah Yusufzai

giornalista del quotidiano

pachistano The News

Introduce e modera

Emanuele Giordana

Terra

*In inglese con traduzione
simultanea. Ingresso con
tagliando*

15.00

Chiostro di S. Paolo

NEL MONDO

**Rassegna stampa
internazionale**

a cura della redazione di

Internazionale

in collaborazione con

Presseurop

In italiano

15.30-18.00

Grotte del Cinema Boldini

BAMBINI

Foto, gioco e fantasia

Laboratorio fotografico

a cura di

Associazione culturale **Wide**

Shut Photography

in collaborazione con

Marco Caputi, Cooperativa
Diversamente

15.30

Biblioteca Ariostea

RUBRICA

Non solo di parole.

Un'idea di cultura,

un'idea di scuola

Tullio De Mauro

linguista

Introduce

Gaetano Sateriale

Cgil nazionale

In italiano

15.30

Caffè Castello

LIBRI

Soccorrere e testimoniare

Rapporto attività Msf

Presentano il libro

Francesco Zizola

foto-reporter

Kostas Moschochoritis

direttore generale Msf Italia

Cristina Nadotti

La Repubblica

In italiano

16.00

Aula Magna - Facoltà

di Giurisprudenza

ILLUSTRAZIONI

Elogio della pigrizia

Confessioni di un illustratore

italiano

Guido Scarabottolo

dialoga con

Goffredo Fofi

Lo Straniero

In italiano

a seguire

Guido Scarabottolo

incontra i visitatori

della mostra "Elogio della

pigrizia" presso la Porta degli

Angeli



Venerdì 30 settembre

16.00

Cinema Boldini

MONDOVISIONI

Last Chapter: Goodbye Nicaragua

di Peter Torbiörnsson

Spagna/Svezia 2010, 102'

Il 30 maggio del 1984 una bomba esplode durante una conferenza stampa dell'ex leader sandinista Edén Pastora. Venticinque anni dopo il giornalista svedese Peter Torbiörnsson, uno dei sopravvissuti, torna in Nicaragua per cercare di far luce su quell'episodio.

In svedese, inglese e spagnolo con sottotitoli in italiano.

Anteprima italiana

16.00

Chiostro di S. Paolo

LIBRI

Alma Guillermoprieto

presenta

Cronache dal continente che non c'è

con **Camilla Desideri**

Internazionale

e con **Lorenzo Ribaldi**

Francesca Bianchi

La Nuova Frontiera

In spagnolo con traduzione consecutiva

16.00

Palazzo Massari

PUNTI DI VISTA

L'Europa in bancarotta.

La crisi economica che minaccia l'Unione

Paddy Agnew

Irish Times, Irlanda

Dimitri Deliolanes

Ert tv, Grecia

Michaela Namuth

Brand Eins, Germania

Lepisto Pertti

Helsingin Sanomat, Finlandi

Modera **Emilio Dalmonte**

vicepresidente Rappresentanza in Italia - Commissione europea

In italiano

16.30

Cinema Apollo

RUSSIA

Nei corridoi del Cremlino.

Mosca alla vigilia delle elezioni

Yulia Latynina

giornalista e scrittrice russa

Andrei Soldatov

giornalista russo, cofondatore

del sito Agentura

Introduce e modera

Andrea Pipino

Internazionale

In inglese con traduzione simultanea

17.00

Cortile del Castello

TED

Benvenuti a TED, le idee che cambiano il mondo

Bruno Giussani

direttore europeo TED

Giovanni De Mauro

Internazionale

Modera

Marino Sinibaldi

Rai - Radio3

In italiano

In diretta su Radio3Mondo

TED è un'organizzazione che promuove conferenze con le menti più brillanti del mondo

17.30

Cinema Apollo - Sala 4

FOTOGRAFIA

Professione fotoreporter

Jodi Bieber

fotografa sudafricana,

vincitrice del World Press Photo

presenta il suo lavoro

In inglese con traduzione consecutiva

17.30

Chiostro di S. Paolo

LIBRI

Martín Caparrós

presenta

Non è un cambio di stagione

con **Giuliano Milani**

Internazionale

In spagnolo con traduzione consecutiva

18.00

Cinema Boldini

MONDOVISIONI

You Don't Like the Truth - 4 Days inside Guantánamo

di Luc Côté e Patricio Henríquez

Canada 2010, 99'

Omar Khadr è un ragazzo canadese di quindici anni, arrestato in Afghanistan e detenuto a Guantánamo. La videoregistrazione dei suoi interrogatori in carcere offre una prospettiva inedita sulla guerra al terrorismo.

In inglese e arabo con sottotitoli in italiano

18.00

Palazzo Massari

LIBRI

Gli anni della tempesta

reading musicale da *Brigate*

nonni con l'autore

Matteo Speroni

accompagnamento musicale di

Folco Orselli

In italiano

18.30

Chiostro piccolo di S. Paolo

INFORMAZIONE

Il tg del Post

Cosa è successo oggi mentre

eravate alla festa. Con **Luca**

Sofri e altri ospiti

In italiano

18.30

Cinema Apollo

EGITTO

Rivoluzione, atto primo. Speranze e pericoli del dopo Mubarak

Issandr el Amrani

giornalista, fondatore del blog The Arabist

Hossam el Hamalawy

giornalista egiziano, fondatore

del blog Arabawy

Ahmed Nagi

giornalista e scrittore egiziano

Sarah el Sirgany

giornalista e blogger egiziana

Introduce e modera

Ugo Tramballi

Il Sole 24 Ore

In inglese con traduzione simultanea

18.30

Zuni

VIDEO

Gabriela Preda

Foreign Policy Romania

presenta *I figli della svolta. (ri)*

nati nell'89 con Andrea Pipino

Internazionale

In italiano

19.00

Cinema Apollo - Sala 4

TED

Living in Globality

Una selezione degli speaker di TED, in video

Hans Rosling,

esperto di sanità mondiale

The Good News of the Decade (15')

Jacqueline Novogratz,

amministratore delegato

dell'Acumen Fund

Inspiring a Life of Immersion (17')

Paul Romer, economista

Charter Cities (18')

Zainab Salbi,

fondatrice di Women for

Women International

Women, Wartime and the Dream

Of Peace (17')

Martin Jacques,

giornalista e accademico

britannico

Understanding the Rise of China

(21')

In inglese con sottotitoli in italiano

Durata totale: 90 minuti

19.00

Cortile del Castello

LIBRI

Daria Bignardi

presenta *Un karma pesante*

con **Michela Marzano**

In italiano



Venerdì 30 settembre

19.00

Chiostro di S. Paolo

NUCLEARE

C'era una volta Fukushima. Tutto quello che dovrete sapere sulla catastrofe in Giappone

Giorgia Monti

Campagna mare
Greenpeace Italia

Ike Teuling

Greenpeace internazionale
Modera

Junko Terao

Internazionale

In italiano e in inglese con traduzione consecutiva

19.30

Zuni

LIBRI

Emiliano Ponzi

presenta *10x10*
con **Alberto Notarbartolo**
Internazionale
In italiano

19.30

Palazzo Massari

IMMIGRAZIONE

La traversata. Video e parole intorno alla fortezza Europa

Gabriele del Grande

giornalista

Dagmawi Yimer

documentarista etiope

Alexandra Deniau

France2

François Renaut

France2

Francesca Zuccaro

Responsabile progetti
immigrazione Msf
Modera

Lucia Goracci

Tg3

In italiano e in francese con traduzione consecutiva

a seguire proiezione dei
reportage

Wanted, but not welcome

a cura di **Gabriele Del Grande**,
Associazione Naga, Milano Film
Festival. Italia 2010 (8')

A one-way ticket out of Tunisia

di **David Thompson**

France24, 2011 (16')

*The 'French dream' of Tunisia's
illegal immigrants*

di **Cyril Vanier, Julien**

Sauvaget, Zakaria Drias

France 24, 2011 (16')

Les naufragés de la révolution

di **Alexandra Deniau e**

François Renaut

France 2, 2011 (40')

L'amore ai tempi delle frontiere

di **Gabriele Del Grande**

Italia 2011, (20')

anteprima italiana

*In versione originale con sottotitoli
in italiano*

In collaborazione con

l'Associazione "Ilaria Alpi"

20.30

Cinema Boldini

MONDOVISIONI

**Page One: A Year Inside
the New York Times**

di **Andrew Rossi**

Stati Uniti 2011, 91'

Il 2010 è stato l'anno nero dei
giornali, incalzati da internet e
dal calo della pubblicità. Come
ha affrontato la crisi uno dei
maggiori quotidiani
statunitensi? Per dodici mesi
una telecamera ha seguito il
lavoro della redazione del New
York Times.

In inglese con sottotitoli in italiano

*Anteprima italiana. Distribuzione
Feltrinelli - Real Cinema*

21.00

Teatro Comunale

TEATRO

I giorni di Genova

Spettacolo con

Blas Roca Rey

regia di **Carlo A. Bachschmidt**

A dieci anni dal G8, la
ricostruzione dei fatti attraverso
atti processuali, video e
registrazioni originali

Con il contributo di **Haidi**

Giuliani

Prima nazionale. In italiano.

Ingresso con tagliando

22.30

Cinema Boldini

MONDOVISIONI

Tahrir

di **Stefano Savona**

Italia/Francia 2011, 90'

Cairo, febbraio 2011. Elsayed,
Noha e Ahmed occupano piazza
Tahrir, giorno e notte. Una
cronaca in tempo reale della
rivoluzione, raccontata da chi
l'ha fatta.

In arabo con sottotitoli in italiano.

Anteprima italiana

Alla presenza del regista

Stefano Savona

22.30

Sala Estense

CINEMA

L'ultimo terrestre

di **Gian Alfonso Pacinotti**, in

arte **Gipi**

Alla presenza del regista

e del protagonista **Gabriele**

Spinelli

In italiano. Ingresso con tagliando

Sabato 1 ottobre

10.00

Chiostro di S. Paolo

NEL MONDO

**Rassegna stampa
internazionale**

a cura della redazione di

Internazionale

in collaborazione con

Presseurop

In italiano

a seguire

**Una settimana
in Europa**

Rassegna in europanto, la lingua
franca europea

a cura di **Diego Marani**

interprete e traduttore

con **Gian Paolo Accardo**

Presseurop

Raphael Gallus

traduttore, Commissione
europea

10.00

Cinema Apollo - Sala 4

TED

Cultural Intersections

Una selezione degli speaker di
TED, in video

Ethan Zuckerman, blogger

statunitense

Listening to Global Voices (19')

Dave Eggers,

scrittore statunitense

Once Upon a School (25')

Chimamanda Adichie,

scrittrice nigeriana

The Danger of a Single Story (18')

Naif al Mutawa,

ideatore del cartone animato

The 99

Superheroes Inspired by Islam (18')

Amber Case, ciberantropologa

We are all Cyborgs Now (8')

*In inglese con sottotitoli in
italiano.*

Durata totale: 90 minuti

10.00

Cinema Boldini

MONDOVISIONI

An African Election

di **Jarreth Merz e Kevin Merz**

Ghana/Svizzera/Stati Uniti

2010, 89'



Sabato 1 ottobre

Ghana 2008, elezioni presidenziali. Un inaspettato testa a testa tra i due candidati minaccia di far precipitare il paese nel caos. Il primo paese indipendente dell'Africa riuscirà a non sprofondare nella violenza?

In inglese e twi con sottotitoli in italiano

10.53-11.20

Cortile del Castello

INDIRETTA

con Radio3Mondo

Intervista a

Binyavanga Wainaina

scrittore keniano

conduce **Anna Maria**

Giordano

Rai - Radio3Mondo

In inglese con traduzione consecutiva

11.00

Palazzo Massari

PUNTI DI VISTA

Il ritorno delle frontiere.

L'Europa davanti alla

sfida dell'immigrazione

Michael Braun

Tageszeitung, Germania

Eric Jozsef

Libération, Francia

Darío Menor Torres

La Razon, Spagna

Gabriela Preda

Foreign Policy, Romania

Lucio Battistotti

direttore Rappresentanza

in Italia - Commissione europea

Moderà **Jacopo Zanchini**

Internazionale

In italiano

11.00

Cinema Apollo

TECNOLOGIE

L'illusione del web.

I limiti dell'attivismo

online

Evgeny Morozov

ricercatore e blogger, autore di

The Net Delusion

Michael Anti

giornalista e blogger cinese

Moderà **Luca Sofri**, Il Post

In inglese con traduzione

simultanea

11.30

Chiostro piccolo

di S. Paolo

GIOCO

Per un pugno di riso

Il quiz per combattere la fame nel mondo. Partecipa a *Free rice*, il gioco del Programma alimentare mondiale.

Presentano

Antonello Dose

Radio2 - Il Ruggito del Coniglio

Stefania Mascetti

Internazionale

In italiano

11.30

Teatro Comunale

DIRITTI

La politica del

compromesso.

Come accedere alle

popolazioni in pericolo

David Rieff

giornalista statunitense

Jean-Hervé Bradol

fondazione Crash

Gareth Owen

direttore emergenze

Save the Children

Introduce e modera

Monica Maggioni, Tg1

In inglese con traduzione

simultanea. Ingresso con

tagliando

12.00

Cortile del Castello

FUMETTO

Diario da Dadaab,

il più grande campo

profughi del mondo

Andrea Caprez

illustratore svizzero

Christoph Schuler

scrittore svizzero

presentano la mostra

"Reportage da Dadaab"

Disegni di **Andrea Caprez**

e testi di **Christoph Schuler**

con **Cristina Ali Farah**

scrittrice italo-somala

Kostas Moschochoritis

direttore generale Msf Italia

In italiano e in francese

con traduzione consecutiva

12.00

Cinema Boldini

MONDOVISIONI

Page One: A Year Inside

the New York Times

di Andrew Rossi

Stati Uniti 2011, 91'

In inglese con sottotitoli in

italiano. Anteprima italiana

Distribuzione Feltrinelli - Real

Cinema

12.00

Chiostro di S. Paolo

LIBRI

Yulia Latynina presenta

Il richiamo dell'onore

con **Giovanni Porzio**

Panorama

In inglese con traduzione

consecutiva

14.00

Cinema Apollo

AFRICA

Questo è solo l'inizio.

Le nuove voci della

cultura africana

Olujide Adebayo-Begun

scrittore, poeta e drammaturgo

nigeriano

Catherine Anyango

artista svedese-keniana

A. Igoni Barrett

scrittore nigeriano

Billy Kahora

scrittore keniano

Iheoma Nwachukwu

scrittore nigeriano

Yvonne A. Owuor

scrittrice keniana

Paul Sika

fotografo e artista ivoriano

Binyavanga Wainaina

scrittore keniano

Introduce e modera

Igiaba Scego

scrittrice italo-somala

In inglese con traduzione

simultanea

14.00

Cinema Boldini

MONDOVISIONI

Tahrir

di Stefano Savona

Italia/Francia 2011, 90'

In arabo e inglese con sottotitoli in

italiano. Anteprima italiana

Alla presenza del regista

Stefano Savona

14.00

Chiostro di S. Paolo

LIBRI

Mansoura Ez Eldin

presenta

Oltre il Paradiso

con **Francesca Sibani**

Internazionale

In inglese con traduzione

consecutiva

14.30-17.00

Grotte del Cinema Boldini

BAMBINI

Dire, fare, protestare

Laboratorio di creazione

di manifesti

con **Teresa Sdravovich**

illustratrice

14.30

Teatro Comunale

COLOMBIA

Una guerra senza

colpevoli. L'eredità

di Uribe le ombre del

processo di pace

Libardo Sarmiento

giornalista colombiano

Hollman Morris

giornalista e documentarista

colombiano,

autore di *Impunity*

Javier Darío Restrepo

giornalista colombiano

Introduce e modera

Omero Ciai

La Repubblica

In spagnolo con traduzione

simultanea. Ingresso con

tagliando



Sabato 1 ottobre

15.00

Cinema Apollo – Sala 4

TED

Cultural Intersections

Una selezione degli speaker di TED, in video (replica)

Ethan Zuckerman (19')

Dave Eggers (25')

Chimamanda Adichie (18')

Naif al Mutawa (18')

Amber Case (8')

In inglese con sottotitoli in italiano

Durata totale: 90 minuti

15.00

Chiostro di San Paolo

LIBRI

Claudio Rossi Marcelli

presenta *Hello daddy!* con

Maria Laura Rodotà

Corriere della Sera

In italiano

15.00

Biblioteca Ariostea

INFORMAZIONE

Crisi dimenticate vs crisi mediatizzate. Da Haiti al Pakistan, il mondo sulle pagine dei giornali

Pietro Veronese

La Repubblica

Giovanni Porzio

Panorama

Ettore Mazzanti

Msf

In italiano

15.30

Palazzo Massari

ITALIENI

Amara Lakhous

presenta

Un pirata piccolo piccolo

con **Khaled Fouad Allam**

In italiano

16.00-18.00

Porta degli Angeli

ILLUSTRAZIONI

Guido Scarabottolo

incontra i visitatori della mostra "Elogio della pigrizia"

16.00

Cinema Boldini

MONDOVISIONI

Prosecutor

di Barry Stevens. Canada 2010, 92'. In inglese con sottotitoli in italiano. Anteprima italiana

16.30

Cinema Apollo

MONDO ARABO

Le mille e una rivolta. Cosa cambia dopo la primavera araba

Aboubakr Jamaï

giornalista marocchino,

fondatore di Le Journal

Hebdomadaire

Ziad Majed

politologo libanese, American University di Parigi

Olivier Roy

politologo francese, Istituto universitario europeo di Firenze

Introduce e modera

Gian Paolo Calchi Novati

Università di Pavia

In francese con traduzione

simultanea

16.30

Piazza Municipale

ARTE

Artisti senza frontiere

L'illustratore

Emiliano Ponzi

insieme ad altri artisti mette all'asta le sue opere per Msf, con

Igiaba Scego e Claudio Rossi

Marcelli nelle vesti di banditori

In italiano

16.30

Chiostro piccolo di S. Paolo

AMBIENTE

Playdecide. Decidiamo insieme l'ambiente in cui vivere: la gestione dei rifiuti

Federica Manzoli

ricercatrice sociale

Francesca Conti

comunicatrice scientifica

A cura del Master in

Giornalismo e comunicazione

istituzionale della scienza

dell'Università di Ferrara

In italiano

17.00

Cortile del Castello

AMERICA LATINA

Un posto in prima fila.

L'America Latina

raccontata in punta

di penna

Leila Guerriero

giornalista argentina, autrice di

Suicidi in capo al mondo

Alma Guillermoprieto

giornalista messicana, autrice di

Cronache dal continente

che non c'è

Martín Caparrós

giornalista argentino, autore di

Non è un cambio di stagione

conduce

Anna Maria Giordano

Rai - Radio3Mondo

In spagnolo con traduzione

consecutiva. In diretta con

Radio3Mondo

17.00

Palazzo Massari

ITALIENI

Nuove lettere persiane

Reading musicale

con gli autori

Lubna Ammoune

Darien Levani

Akio Takemoto

Sun Wen-Long

musiche di

Khyam Allami (oud)

Introducono

Francesca Spinelli

curatrice del libro

Fabio Laurenzi

presidente Cospe

In italiano

L'evento è organizzato

In collaborazione con il Cospe

17.00

Cinema Apollo – Sala 4

DOCUMENTARIO

Black Block

di Carlo A. Bachschmidt

Italia 2011, 75'

Sette attivisti, che hanno partecipato al G8 di Genova nel 2001, raccontano le loro storie, i motivi che li hanno spinti a impegnarsi in politica, le violenze subite, la scelta di tornare a Genova per testimoniare ai processi

Alla presenza del regista **Carlo A. Bachschmidt**

In italiano

17.30

Chiostro di S. Paolo

NEL MONDO

Rassegna stampa

economica

a cura della redazione di

Internazionale

in collaborazione con

Presseurop

In italiano

17.30

Teatro Comunale

DONNE

Il ritorno delle bambole

Michela Marzano

filosofa italiana, autrice di *Sii*

bella e stai zitta

Beatriz Preciado

filosofa spagnola, autrice di

Pornotopia

Natasha Walter

giornalista britannica, autrice di

Living Dolls

Introduce e modera

Loredana Lipperini

giornalista e scrittrice

In italiano e in inglese con

traduzione simultanea. Ingresso

con tagliando

18.00

Zuni

LIBRI

Performance e reading

da *Rogers e la via del drago*

divorato dal sole

con l'autore **Ahmed Nagi**



Sabato 1 ottobre

e con

Chiarastella Campanelli

Il Sirente

Barbara Benini

traduttrice del libro

Elena Mellai, danzatrice

MC Cry, rapper

Nicola Cattani, vj

Con brani musicali dei **Pink Floyd** e di **Nasseer Shamma**

In italiano e in inglese con traduzione consecutiva

18.00

Cinema Boldini

MONDOVISIONI

Impunity

di **Juan José Lozano e Hollman Morris**. Colombia/Francia/Svizzera 2010, 86'

In Colombia la guerra tra i gruppi paramilitari e i guerriglieri delle Farc dura da più di vent'anni. Chi ha voluto il conflitto? E quale ruolo hanno avuto esercito, politici, narcotrafficienti e multinazionali?

Spagnolo e inglese con sottotitoli in italiano. Anteprima italiana

Alla presenza del regista

Hollman Morris

18.30

Piazza Municipale

INTERVISTA

Rainbow warrior.

Dalla lotta all'apartheid alle battaglie per l'ambiente

Kumi Naidoo

direttore di Greenpeace

International intervistato da

Barbara Serra

Al Jazeera

In inglese con traduzione consecutiva

19.00

Chiostro piccolo di S. Paolo

INFORMAZIONE

Il tg del Post

Cosa è successo oggi mentre eravate alla festa. Con **Luca Sofri** e altri ospiti

In italiano

19.00

Cortile del Castello

LIBRI

Antonio Scurati

presenta

La seconda mezzanotte

con **Goffredo Fofi**

Lo Straniero

In italiano

19.00

Grotte del Cinema Boldini

ILLUSTRAZIONE

Made in Qui

stampa di un disegno in diretta sulle magliette portate dal pubblico

con **Teresa Sdralevich**

illustratrice

19.30

Palazzo Massari

LIBRI

Mario d'Offizi

presenta *Bless me father*

con **Francesca Sibani**

Internazionale

Reading di

Raphael D'Abdon

traduttore e poeta

Lorenzo Mari

traduttore e poeta

In italiano e in inglese

con traduzione consecutiva

19.30

Zuni

PLAYLIST

Pier Andrea Canei

In italiano

20.00

Cinema Apollo

INTERVISTA

Oltre la retorica

Daria Bignardi

intervista i medici senza frontiere

Loris De Filippi

Stella Egidi

Ettore Mazzanti

In italiano

20.30

Sala Estense

ITALIENI

Madrigne

La Compagnia delle Poete

presenta uno spettacolo con

Cristina Ali Farah

Livia Bazu

Mia Lecomte

Sarah Zuhra Lukanic

Vera Lucia de Oliveira

Helene Paraskeva

Brenda Porster

Barbara Pumhösel

Candelaria Romero

Jacqueline Spaccini

racconto musicale di

Andrea Colella (contrabbasso)

Emanuele Melisurgo (fiati)

Mejrema Reuter (flauto)

video/scenografia di **Janine**

Von Thüngen

luci e audio di **Paolo Dal Canto**

a cura di **Vesna Stanic**

In italiano. A fine spettacolo incontro con il pubblico

21.30

Piazza Castello

MUSICA

Welcome to Mali

Amadou e Mariam

in concerto

I due musicisti maliani sono ambasciatori contro la fame del Programma alimentare mondiale per l'Unione europea

22.30

Palazzo Massari

PORTFOLIO

Verso sud

Proiezione fotografica

a cura di

Christian Caujolle

photo editor e critico francese

In francese con traduzione consecutiva

23.00

Piazza Castello

MUSICA

Jova-notte

Lorenzo dj per il festival

Domenica 2 ottobre

10.00

Chiostro di S. Paolo

NEL MONDO

Rassegna stampa internazionale

a cura della redazione di

Internazionale

in collaborazione con

Presseurop

In italiano

10.00-13.00

Grotte del Cinema Boldini

BAMBINI

Cartoline dalle città invisibili

Laboratorio di illustrazione

con **Teresa Sdralevich**

illustratrice

10.00

Cinema Apollo - Sala 4

TED

Sci-Tech Impact

Una selezione degli speaker di TED, in video

Jane McGonigal,

esperta di videogiochi

Gaming Can Make a Better World (20')

Tim Berners-Lee,

creatore del web

The Year Open Data Went Worldwide (5')

Clay Shirky,

esperto di nuove tecnologie

How Cognitive Surplus Will Change the World (13')

Eli Pariser,

attivista online

Beware Online Filter Bubbles (9')

Anthony Atala,

specialista in medicina

rigenerativa

Printing a Human Kidney (17')

Eben Bayer,

ecoinprenditore

Are Mushrooms the New Plastic? (9')

Stefano Mancuso,

neurobiologo vegetale

The Roots of Plant Intelligence (14')

In inglese con sottotitoli in italiano

Durata totale: 90 minuti



Domenica 2 ottobre

10.00

Cinema Boldini

MONDOVISIONI

Last Chapter: Goodbye Nicaragua

di Peter Torbjörnsson

Spagna/Svezia 2010, 102'

In svedese, inglese e spagnolo con sottotitoli in italiano. Anteprima italiana

10.30

Piazza Ariostea

AMBIENTE

Bolle di vento

Carlo Buontempo

meteorologo del Met Office di Londra

Fred Pearce

giornalista britannico, consulente di New Scientist

Carlo Cacciamani

Arpa Emilia-Romagna coinvolgeranno il pubblico in un esperimento per raccontare i cambiamenti climatici con bolle di sapone e nastri colorati
In italiano e in inglese con traduzione consecutiva

10.53-11.20

Cortile del Castello

INDIRETTA

con Radio3Mondo

Intervista a

Elizabeth Rubin

The New York Times conduce

Anna Maria Giordano

Rai - Radio3Mondo

In inglese

con traduzione consecutiva

11.00

Cinema Apollo

EUROPA

Prima dell'apocalisse politiche energetiche e rischi tecnologici

Jean-Pierre Dupuy

Università di Stanford

Patrick Lagadec

Ecole Polytechnique di Parigi

Thierry Vissol

Commissione europea - Rappresentanza in Italia

Introduce e modera

Serge Enderlin

giornalista svizzero, autore di

Black Out

In francese con traduzione simultanea

11.00

Palazzo Massari

PUNTI DI VISTA

Donne di tutta Europa, unitevi!

Liisa Liimatainen

Yleisradio TV, Finlandia

Antoinette Nikolova

bTV, Bulgaria

Irene Hernández Velasco

El Mundo, Spagna

Philippe Ridet

Le Monde, Francia

Modera

Maria Nadotti

giornalista e saggista

In italiano

11.30

Teatro Comunale

AFGHANISTAN

Dieci anni dopo.

Dietro le quinte della guerra

Elizabeth Rubin

The New York Times

Michael Semple

Carr Center for Human Rights di Harvard

Christopher Stokes

Ex capomissione Msf

Afghanistan

Introduce e modera

Giovanni Porzio

Panorama

In inglese con traduzione simultanea. Ingresso con tagliando

11.30

Sala Estense

GRAPHIC NOVEL

India, metropoli a strisce

Sarnath Banerjee

disegnatore indiano, autore di *Calcutta*

Amruta Patil

disegnatrice indiana, autrice di

Nel cuore di Smog City

Denis Deprez

disegnatore belga

Introduce e modera

Ferruccio Giromini

storico e critico dell'immagine

In inglese con traduzione consecutiva

12.00

Chiostro di S. Paolo

LIBRI

Hossam el Hamalawy

Sarah el Sirgany

presentano

I diari della rivoluzione

con

Jamila Mascot

Internazionale

In inglese con traduzione consecutiva

12.00

Sala dei Comuni - Castello

Estense

ECONOMIA

Oltre la crisi

internazionale:

le proposte della finanza etica

Susan George

economista franco-statunitense

Ugo Biggeri

Banca Popolare Etica

Peru Sasia

Fiare

Introduce e modera

Alessandro Lubello

Internazionale

In inglese e in spagnolo

con traduzione simultanea

In collaborazione con Arci

e Banca Etica

12.00

Cinema Boldini

MONDOVISIONI

Impunity

di Juan José Lozano e Hollman

Morris. Colombia/Francia/

Svizzera 2010, 86'

In spagnolo e inglese con sottotitoli

in italiano. Anteprima italiana

Alla presenza del regista

Hollman Morris

12.00

Cortile del Castello

LIBRI

Michela Marzano

presenta

Volevo essere una farfalla

con Daria Bignardi

In italiano

14.00

Teatro Comunale

SATIRA

L'Europa da ridere.

vignette satiriche e informazione politica

Yannis Ioannou

disegnatore greco

Thierry Vissol

Rappresentanza in Italia -

Commissione europea

Introduce e modera

Marco Zatterin

La Stampa

Sergio Staino

disegnatore italiano

Carlo Gubitosa

direttore di Mamma!

In italiano e in francese

con traduzione simultanea

a seguire

Premio Migliore vignetta europea 2011

consegna il premio

Lucio Battistotti

direttore Rappresentanza in

Italia - Commissione europea

14.00

Cinema Boldini

MONDOVISIONI

An African Election

di Jarreth Merz e Kevin Merz

Ghana/Svizzera/Stati Uniti

2010, 89'

In inglese e twi con sottotitoli in

italiano. Alla presenza della

sceneggiatrice Erika Tasini



Domenica 2 ottobre

14.00

Piazza Municipale

LAVORO

Generazione precaria

Susanna Camusso

segretario generale Cgil
intervistata da

Eric Jozsef

Libération

Michael Braun

Tageszeitung

In italiano

14.30

Cinema Apollo

ASIA

**Giappone, anno zero.
Come uscire dalla più
grande crisi dal
dopoguerra**

Mishima Kenichi

filosofo, Università Keizai
di Tokyo

Randy Taguchi

scrittrice giapponese, autrice di
Presa elettrica

Pio d'Emilia

Sky Tg24

Introduce e modera

Junko Terao

Internazionale

In italiano e in giapponese

con traduzione consecutiva

15.00

Cinema Apollo - Sala 4

TED

Sci-Tech Impact

Una selezione degli speaker di
TED, in video (replica)

Jane McGonical (20')

Tim Berners-Lee (5')

Clay Shirky (13')

Eli Pariser (9')

Antony Atala (17)

Eben Bayer (9)

Stefano Mancuso (14')

In inglese con sottotitoli in italiano

Durata totale: 90 minuti

15.00

Cortile del Castello

ASIA

**La multinazionale
del crimine. L'economia
mafiosa nel tempo della
crisi**

Tonio Dell'Olio

Libera

Pierluigi Stefanini

Fondazione Unipolis e Unipol

Federico Varese

criminologo

Raffaele Cantone

magistrato

Michele Curto

Flare

Enzo Ciconte

docente di Storia della
criminalità organizzata,
Università di Roma Tre

In italiano

In collaborazione con

Libera International

e Fondazione Unipolis

15.30

Chiostro di S. Paolo

LIBRI

Horacio Verbitsky

presenta

Doppio gioco

con **Giuliano Milani**

Internazionale

In italiano

16.00-18.00

Porta degli Angeli

ILLUSTRAZIONI

Guido Scarabottolo

incontra i visitatori della mostra
"Elogio della pigrizia"

16.00

Cinema Boldini

MONDOVISIONI

**You Don't Like the Truth -
4 Days inside**

Guantánamo

di *Luc Côté e Patricio Henríquez*

Canada 2010, 99'

*In inglese e arabo con sottotitoli in
italiano*

16.00

Sala dei Comuni-Castello

Estense

LIBRI

Monica Triglia

Donna Moderna

presenta il libro

*L'altra faccia della terra. Storie di
donne senza diritti e di donne che
lottano per ridar loro dignità*

con

Sandra Magliani

Matrix

Stella Egidi

Msf

In italiano

16.30

Teatro Comunale

CULTURA

**Cronache da questo
mondo**

John Berger

critico d'arte, scrittore e pittore
britannico

Arundhati Roy

scrittrice indiana

In inglese con traduzione

simultanea. Ingresso con

tagliando

18.00

Cinema Boldini

MONDOVISIONI

The Edukators 2.0

di *Doku Working Group*

& coop99

Austria 2011, 85'

*In tedesco e inglese con sottotitoli
in italiano. Anteprima italiana*

18.30

Teatro Comunale

CHIUSURA

Arrivederci all'anno prossimo